

0 - GOBLIN SLAYER -GOBLIN'S CROWN-

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN This show contains scenes that some viewers may find disturbing. Viewer discretion is advised.

[00:24] Priestess Narrator

At first, I just wanted to become an adventurer so I could help people.

[00:40] P Narrator

At least... that's what I thought.

[00:47] Priestess

I want to be an adventurer!

SIGN Special Episode: The Priestess's Log

[00:58] Guild girl

Your job is a priestess.

[01:00] Priestess

Yes.

[01:01] Priestess

I'm an adult now, so I wanted to help other adventurers.

[01:06] Guild girl

This will act as your ID in the guild.

[01:11] Guild girl

Your identification tag shows that your rank is porcelain,

[01:15] Guild girl

the lowest rank for adventurers.

[01:17] Priestess

So I'm a beginner.

[01:19] Guild girl

Yes.

[01:20] Guild girl

It will also help identify you if something were to happen to you,

[01:24] Guild girl

so make sure not to lose it.

[01:26] Priestess

Yes, ma'am.

[01:27] Guild girl

And that ends your registration.

[01:29] Guild girl

You can find quests on the board there.

[01:32] Guild girl

Please go ahead and find one
suitable for your rank.

[01:35] Guild girl

Or you could join a veteran
adventurer's party and—

[01:38] Warrior

Hey, wanna go adventuring with us?

[01:41] Priestess

Huh?

[01:41] Warrior

You're a priestess, right?

[01:44] Warrior

My party's missing a priest,
but we've got an urgent quest to do,

[01:49] Warrior

so we were looking for
at least one more person.

[01:51] Warrior

Would you come with us?

[01:52] Priestess

An urgent quest?

[01:55] Warrior

We're gonna go slay some goblins.

[01:58] Priestess

Goblins?

[02:00] Warrior

Yeah, they attacked a village,
stole supplies and livestock,

[02:05] Warrior

and even kidnapped some girls.

[02:07] Warrior

We need to hurry up and save them.

[02:09] Guild girl

Um... You're all porcelain-ranked, right?

[02:13] Guild girl

I'm sure if you wait a little while,
other adventurers will show up...

[02:17] Warrior

With the four of us, we shouldn't have
any trouble dealing with goblins.

[02:21] Warrior

Right?

[02:23] Fighter

Come with us.

[02:25] Wizard

Make up your mind already.

[02:31] Priestess

Okay. If you think that I can help you.

[02:36] P Narrator

On my first official quest,

[02:39] P Narrator

I wasn't able to save a single person.

[02:52] Priestess

I'm so sorry...

[02:54] Priestess

I'm so sorry...

[02:56] Priestess

I'm so sorry...

[02:58] Priestess

I'm so sorry...

[03:00] Priestess

I'm so sorry...

[03:05] Priestess

I'm so sorry...

[03:09] Priestess

I'm so sorry.

[04:01] Goblin Slayer

That's one...

[04:22] Goblin Slayer

And that makes two.

[04:25] Priestess

Um... Who are you?

[04:36] Goblin Slayer

Goblin Slayer.

[04:40] P Narrator

Within that dark cave, I met Goblin Slayer.

[04:47] P Narrator

He was not the kind of valiant hero
or savior that most would imagine.

[04:57] P Narrator

All he cared about was killing,

[05:00] P Narrator

slaying, and annihilating all the goblins.

[05:06] Priestess

Children?

[05:08] Goblin Slayer

They multiply fast.

[05:10] Goblin Slayer

If we had waited any longer,

[05:11] Goblin Slayer

there'd be about fifty of them,
and they would've attacked.

[05:15] Goblin Slayer

You were lucky.

[05:21] Priestess

Are you going to kill them?

[05:22] Goblin slayer

Of course I am.

[05:24] Goblin slayer

They hold on to grudges for life.

[05:26] Goblin slayer

And the survivors of the nest learn
from their mistakes and adapt.

[05:33] Goblin slayer

There isn't a single reason to let them live.

[05:37] Priestess

Even if there was a good goblin?

[05:40] Goblin slayer

A good goblin? I guess there might
be one if you looked really hard.

[05:44] Goblin slayer

But in the end, the only good goblins are
the ones who never come out of their holes.

[06:22] Goblin slayer

That makes twenty-two.

[06:37] P Narrator

I had heard rumors that he
had an unfortunate past.

[06:46] P Narrator

I'm not aware of the details of what happened,

[06:50] P Narrator

but if that event hadn't occurred,

[06:53] P Narrator

he probably would've never taken the
mantle of Goblin Slayer upon himself.

[07:04] P Narrator

In order to find something I could do,

[07:08] P Narrator

I decided to help Goblin Slayer slay goblins.

[07:17] P Narrator

Eventually, we joined a group
of adventurers who were looking

[07:22] P Narrator

for assistance in slaying the
hordes of the Demon Lord.

[07:27] Priestess

O merciful Earth Mother,

[07:30] Priestess

please protect us, the weak,
with the powers of the earth.

[07:45] Ogre

lacta!

[07:47] Goblin slayer

You fool.

[08:14] Ogre

What... What did you do?

[08:19] Goblin slayer

This is a gate scroll.
I linked it to the bottom of the sea.

[08:23] Goblin slayer

Now, then... What were you called again?

[08:27] Goblin slayer

I guess it doesn't matter now.

[08:29] Ogre

Goblins?!

[08:30] Ogre

You would use this to kill mere goblins?

[08:34] Goblin slayer

Goblins...

[08:36] Goblin slayer

are far more troublesome than you.

[08:45] P Narrator

Right around the time we all got
used to being in a party together,

[08:51] P Narrator

we would end up facing the
biggest threat of our lives.

[08:59] HEA

Footsteps...

[09:00] HEA

I can't tell how many there are,
but something strange is among them.

[09:04] DS

Here they come!

[09:15] GS

A hob... No...

[09:19] GS

A goblin champion.

[09:22] GS

We'll cut our way through.

[09:23] LP

Indeed. Let my blade assist you.

[09:37] P

U-Um...

[09:50] GS

Six.

[09:52] GS

You can go all-out.

[09:54] LP

Understood.

[10:05] HEA

Damn it, there's a lot of them!

[10:07] DS

No use complaining about it!

[10:10] DS

You holdin' up over there?

[10:12] P

Some... what...

[10:15] GS

Seventeen.

[10:37] P

Goblin Slayer!

[10:38] HEA

Orcbolg! Did they get him?

[10:53] P

No!

[10:58] HEA

The Protection...

[10:59] LP

How could this be?

[11:02] HEA

Calm down and concentrate!

[11:05] DS

Long-ears!

[11:10] DS

You stupid goblins! Unhand her!

[11:26] P

N-No...

[11:58] HEA

Let go of me!

[11:59] DS

Why, you...

[12:10] GS

Bullshit.

[13:11] GS

I heard that assassins like using string made of human hair as a killing tool.

[13:18] GS

Apparently it doesn't break easily or come undone.

[13:35] HEA

Go! Hurry up and heal her!

[13:38] LP

Thank you for the assistance.

[13:40] HEA

Orcbolg!

[13:40] DS

Beard-cutter!

[13:41] LP

Sir Goblin Slayer!

[13:44] HEA

Kill it!

[13:49] GS

Hey, take a good look, goblin!

[14:04] GS

Who's next?

[14:09] GS

Is it you?

[14:13] GS

Or you?

[14:34] LP

Bless the stars... Thank goodness
we somehow made it.

[14:40] GS

How is she?

[14:41] LP

She will survive.

[14:44] LP

Had the wound been any deeper,
there would've been nothing I could do.

[14:49] GS

I see.

[14:53] P

I'm... sorry...

[15:00] GS

Don't worry about it.

[15:02] P

Gob... lin... Slay... er...

[15:09] GS

These things happen...

[16:03] Priestess

U-Um, uh...

[16:06] P

D-D-Did you see?!

[16:09] GS

Yeah.

[16:11] GS

Don't worry.

[16:13] GS

You don't have any scars.

[16:15] P Narrator

I couldn't protect Goblin Slayer.

[16:19] P Narrator

I was reminded of just how
inexperienced I still was.

[16:25] Gs

When I was young...

[16:27] P

What?

[16:29] GS

I thought if I took a step,

[16:30] GS

the ground would open up
beneath me, and I would die.

[16:34] P

Huh?

[16:36] gS

There was a time when I hesitated
to even walk because of that.

[16:40] Gs

It's not impossible,
but no one worries about that.

[16:47] Gs

That was really strange to me.

[16:50] GS

She and my sister laughed at me for it,

[16:52] GS

but it took time for me to realize
that I still have to walk,

[16:55] GS

no matter how scared I am.

[16:57] P

Is that how it is?

[17:00] GS

It is.

[17:03] Gs

Even now, I'm scared to death.

[17:07] Gs

I'm thankful that you're helping me,

[17:11] Gs

but you're not required to help.

[17:22] P

I told you I was going to
do what I wanted to do.

[17:26] Gs

Did you?

[17:28] P

I did.

[17:32] P

You really are hopeless, you know that?

[17:38] Gs

Sorry.

[17:39] P

I don't want to hear that.

[17:42] Gs

Sorry.

[17:44] P Narrator

And then, I realized

[17:47] P Narrator

that he was still haunted and tormented
by the trauma of his past...

[17:52] P Narrator

When one of the most important
people in his life was in danger.

[17:57] HEA

He went...

[17:59] HEA

to slay some goblins.

[19:34] P

O merciful Earth Mother,

[19:37] P

please protect us, the weak,
with the powers of the earth.

[19:43] P

Protection!

[20:15] GL

I-I'm sorry...

[20:18] GL

I'll... never do anything like this again...

[20:23] GL

I-I'll go back to the forest...

[20:26] GL

and live peacefully...

[20:33] GS

Like hell that's going to work...

[20:38] GS

Lord? Lord, my ass.

[20:44] GS

You're just a goblin.

[20:45] GS

Just a filthy little goblin.

[20:52] GS

And I'm...

[20:56] GS

Goblin Slayer.

[21:00] GS

That's one goblin head...

[21:03] Priestess

Goblin Slayer!

[21:14] P

O merciful Earth Mother,

[21:16] P

please place your gentle hand
upon this being's wounds.

[21:20] P

Heal!

[21:26] P

I'm sorry.

[21:28] P

I ended up only using two Protections.

[21:31] GS

Yeah, thanks.

[21:34] P

Please don't push yourself so much.

[21:36] GS

It's not that I think I can win
just by pushing myself...

[21:39] P

Goblin Slayer!

[21:41] P

You said you wouldn't
push yourself anymore!

[21:47] P

Goblin Slayer...

[21:54] P

Please try to think things
through a little more!

[21:57] GS

I'm sorry.

[22:00] GS

It's because... I trusted you.

[22:06] P

You truly are...

[22:08] P

such a helpless person.

[22:13] P Narrator

Goblin Slayer is truly hard to work with.

[22:18] Priestess Narrator

He barely speaks, and he doesn't care how he kills the goblins.

[22:24] Priestess Narrator

He had fought alone for so long.

[22:30] Priestess Narrator

I want to help Goblin Slayer.

[22:40] HEA

To our fallen comrades,

[22:42] Hea

our victory,

[22:43] Hea

the farm, the town, adventurers...

[22:46] Hea

And of course,

[22:47] Hea

that weirdo over there who never talks about anything but goblins!

[22:52] HEA

Cheers!

[22:53] All

Cheers!

[23:10] P

Hey, Goblin Slayer...

[23:13] P

Do you mind if I ask for a reward, too?

[23:17] GS

What do you want?

[23:21] P

Please take off your helmet.

[23:26] GS

Why?

[23:27] P

I kept my eyes closed that other time because I was so embarrassed...

[23:53] P

I think you look a lot cooler this way!

[23:56] LP

Ah, now this is the face of a warrior!

[23:57] P Narrator

I am no longer the newbie adventurer with silly dreams.

[23:58] HEA

Hey... Let me see...

[24:01] DS

You have excellent features indeed, Beard-cutter.

[24:04] P Narrator

I hope that I can now provide a ray of hope

[24:04] HEA

Hey! Get outta the way!

[24:07] P Narrator

to those cowering in despair,
deep within a dark cave,

[24:10] P Narrator

crying and calling for help.

[24:15] P Narrator

Right now, my hope is that
I can be like the person

[24:20] P Narrator

that I admire so much.

[24:27] P

If you asked for help,
we'd always be there for you.

[24:33] P

So... It has nothing to do with luck...

[24:36] P

at all.

[24:39] Gs

I see.

[24:42] GS

I hope that's true.

[24:49] P Narrator

I'm still going on many adventures with him.

[24:55] P Narrator

The other day, we received
a letter asking Goblin Slayer

[24:59] P Narrator

if he would save some adventurers
who were in trouble.

[25:05] P Narrator

And then...

[25:38] Noble Fencer

They went your way!

[25:39] Female Warrior

Leave it to me!

[25:49] Rhea Scout

Great job, ladies!

[25:51] RS

Oh, whoopsie.

[25:57] Dwarf Priest

Come, now, pay attention.

[26:00] DP

Hey, Wizard!

[26:02] Wizard

I know.

[26:04] Wizard

May I ask for this dance, milady?

[26:07] NF

But of course.

[26:09] W

Sagitta...

[26:11] NF

Tonitrus...

[26:12] W

...quelta...

[26:14] NF

...oriens...

[26:16] W

...raedius!

[26:16] NF

...iacta!

[26:34] FW

I guess that about does it.

[26:37] DP

You probably shouldn't let your guard down.

[26:40] FW

I'm not.

[26:43] RS

Even though we may face goblins... Nay.

[26:46] Rs

It's *because* we get to face goblins
that adventures are worth going on.

[26:52] NF

Fear not.

[26:55] NF

I have a brilliant plan!

[27:23] Sword Maiden

Dear Goblin Slayer,

[27:27] Sword maiden

I have a request for you.

[27:31] SM

*Our tale begins with a noble's daughter
who left home to become an adventurer.*

[27:45] SM

She departed after accepting a quest

[27:48] SM

and hasn't been heard from since.

[27:53] SM

Her parents requested that the guild find her.

[28:00] Sm

This isn't a rare occurrence.

[28:06] SM

*The problem is that the quest
the noble girl has undertaken*

[28:09] SM

involves slaying goblins.

[28:17] Priestess

O merciful Earth Mother,
please bless us,

[28:21] Priestess

the wanderers in the
darkness, with holy light!

[28:27] SM

The guild came to me for help,

[28:30] SM

*but you were the only one
I could make this request of.*

[28:36] SM

*Please consider lending a
helping hand to that poor girl.*

[28:58] SM

*I pray from the bottom of my
heart that you return safely.*

[29:02] SM

Best regards.

[29:04] GS

Great job with the Holy Light back there.

[29:07] P

Huh?

[29:08] P

U-Um, I... Thank you very much.

[29:13] GS

First there were two, then seven,

[29:15] GS

and this makes nine.

[29:17] GS

Altogether, that's twelve.

[29:19] GS

I don't like how they gathered
all the hostages in one spot.

[29:22] GS

I also don't like how the bodies
of the dead villagers are intact.

[29:25] P

Do you think there's another ogre?

[29:28] GS

I'm not sure.

[29:32] Villager

Ow...

[29:34] Villager

Damn it...

[29:35] Villager

What's going on?

[29:36] HEA

Talk about slow.

[29:40] GS

You used Stupor to put even
the hostages to sleep?

[29:44] DS

Their stench is wretched.

[29:47] GS

How many bodies?

[29:48] LP

I counted four. Sir Mage
had three, so our total is seven.

[29:53] GS

So altogether, we have nineteen.

[29:55] GS

I thought I counted twenty at first.

[30:01] GS

Are you the mayor?

[30:02] Mayor

Y-Yes.

[30:04] GS

We're adventurers.

[30:05] Some

What?

[30:06] Some

Adventurers?

[30:07] mayor

A silver rank? Could you be...
The Goblin Slayer?

[30:12] Mayor

Thank you for coming!

[30:14] GS

Do you have an herbalist in your village?

[30:16] GS

A priest would also do, so long
as they can perform a miracle.

[30:20] Mayor

The only priests around here are
the traveling priests that pass through.

[30:24] Mayor

We do have an herbalist, but...

[30:26] GS

All right. We'll help tend to the wounded.

[30:31] GS

We don't have many potions ourselves,

[30:34] GS

so you'll have to settle
with miracles and first aid.

[30:38] HEA

Orcbolg!

[30:40] GS

So there *were* twenty.

[30:41] HEA

You little... You're not getting away!

[30:44] GS

Use this.

[30:56] HEA

What's with that arrow?

The tip was all loose.

[31:00] GS

I modified it to be like that.

[31:03] HEA

What?

[31:05] GS

I'll explain later.

[31:08] GS

We'd like to stay at your inn for the night.

[31:10] GS

Also, we'd like information on any
adventurers who came here before us.

[31:13] GS

And if you have one,
we'd like a map of the mountains.

[31:15] Mayor

That's fine, but as for payment...

[31:20] GS

The goblins are more important.

[31:22] GS

Once we get some rest,
we're going after them.

[31:28] HEA

This is so nice and warm.

[31:40] HEA

Looks like you're still growing.

[31:42] HEA

Stare...

[31:44] HEA

Not fair.

[31:47] P

Eek! What are you talking about?

[31:49] P

What are you...

E-Everyone else should've joined us.

[31:56] HEA

Well, we've got

"The best medicine is alcohol!"

[31:59] HEA

And "Dirt suits me much better."

[32:04] HEA

And as for Orcbolg...

[32:06] P

He's keeping watch.

[32:10] HEA

If you don't make a move, he's going to be that way right up until the end.

[32:15] HEA

Though we did get to come this far north because of that, so I guess I don't mind.

[32:21] P

Um... Did you leave your forest because you got bored?

[32:26] HEA

You're half right and half wrong.

[32:29] HEA

I mean, I had a duty and felt fulfilled doing it...

[32:33] HEA

But one day, I saw a leaf being carried downstream.

[32:37] HEA

I wonder how far it'd go, and then I just never looked back.

[32:41] HEA

I chased after the leaf, ran through the trees,

[32:45] HEA

and before I knew it, I was outside the forest.

[32:48] HEA

I jumped across the rocks in the dry riverbed...

[32:50] P

What did you find?

[32:52] HEA

A dike. One that the humans had made.

[32:55] HEA

I'd never seen one before, but I thought it was pretty interesting.

[32:59] HEA

That's where the leaf had stopped.

[33:03] HEA

Say, humans die after living for about a hundred years, right?

[33:07] P

Well...

[33:09] HEA

I wonder why you guys can't live longer.

[33:12] HEA

Maybe I'd understand if I was human, too.

[33:16] P

And if you were born human, you'd wish you were as beautiful as the elves.

[33:23] HEA

And if you were born an elf, you'd wish you were born human.

[33:31] HEA

I guess you never truly get what you want in this world.

[33:37] DS

Apparently, the adventurers you were sent on a rescue mission for

[33:40] DS

hoarded all the food.

[33:42] LP

And they refused to slay

[33:43] LP

any goblins if the villagers didn't give them food.

[33:45] LP

That's basically a threat...

[33:47] LP

Then again, it's possible they needed the food.

[33:50] P

Did they need it?

[33:52] GS

Pursuits can last a while sometimes.

[33:54] HEA

Well, we don't have that much time on our hands.

[33:57] HEA

We don't know what it's like in that nest or how many goblins there are.

[34:02] HEA

There's a chance that the
adventurers are still alive.

[34:05] GS

It is possible.

[34:07] GS

Apparently, the last time they were
seen, they looked quite weakened.

[34:13] GS

If goblins were going to
have a nest, it'd be here.

[34:16] HEA

I wonder why they didn't go
back underground immediately.

[34:23] DS

So, wood and food... Which means...

[34:27] GS

Yeah.

[34:28] GS

They're trying to starve them out.

[34:33] HEA

Orcbolg, why did you give
me an arrow like that?

[34:39] GS

When you shoot that arrow, the tip
comes off, leaving only the shaft.

[34:45] HEA

So?

[34:47] GS

The steel was poisoned.

[34:48] GS

Unless they dig it out of their body,

[34:50] GS

once they get back to their
nest, their flesh will rot,

[34:52] GS

spreading the sickness.

[34:55] GS

It won't take care of all of them
at once, but it'll be a huge blow.

[34:59] HEA

I still can't fathom what goes
through that head of yours.

[35:18] HEA

I-It's so cold!

[35:21] GS

Dusk is approaching. Once we've

warmed up, we're going under.

[35:25] LP

I never knew a place this cold even existed.

[35:28] DS

Come on, drink! It'll warm you up!

[35:35] HEA

Come to think of it, isn't it
your goal to become a dragon?

[35:41] LP

Indeed.

[35:43] HEA

I know! Once you become an
immortal dragon, I'll come visit you.

[35:54] HEA

It'll probably take about
a thousand years, yeah?

[35:56] HEA

You can't imagine how boring that is.

[35:58] HEA

You won't be able to bear
it without any friends.

[36:02] LP

I see...

[36:03] LP

A dragon that talks about his
adventures slaying goblins...

[36:07] LP

A dragon that's visited by an elf...

[36:10] HEA

And a dragon that loves cheese, right?

[36:13] LP

Not bad at all.

[36:16] HEA

Right?

[36:17] LP

In any case, let us first concentrate
on the matter before us.

[36:28] GS

Careful. There are spears in there.

[36:31] HEA

Wow, talk about malicious.

[36:33] P

Goblins are capable of laying such traps?

[36:37] GS

Who knows?

[36:40] GS

I don't see any totems.

[36:43] P

Perhaps they don't have a shaman.

[36:46] GS

I'm not sure, but I don't like it.

[36:47] LP

They were capable enough to attack

[36:49] LP

that village and dispose of the
adventurers that came before us.

[36:53] LP

There must be some among them with brains.

[37:05] GS

We'll strike from the right!

[37:07] Priestess

O merciful Earth Mother,
please bless us,

[37:13] Priestess

the wanderers in the
darkness, with holy light!

[37:15] Priestess

Holy Light!

[37:19] GS

Seventeen. No hob, no spellcaster,
but they have arrows.

[37:24] GS

Let's go.

[37:25] DS

Here we go!

[37:26] HEA

First one's mine!

[37:28] DS

Time to work, you gnomes!

[37:31] DS

Roll grains of sand together,
and it shall become rock!

[37:38] DS

This is going well, Beard-cutter and Scaly!

[37:41] LP

Indeed.

[37:42] GS

Got it.

[37:44] GS

Ten!

[37:46] Gs

Eleven!

[37:48] GS

Thirteen!

[37:49] GS

The enemies will pick
themselves back up soon.

[37:51] P

Right!

[37:52] Priestess

O merciful Earth Mother,
please bless us,

[37:57] Priestess

the wanderers in the
darkness, with holy light!

[38:11] GS

Seventeen.

[38:12] DS

You okay there, long-ears?

[38:14] HEA

Ow... Sorry. I messed up.

[38:18] P

I'll heal you right away. Is there poison?

[38:22] LP

Here. Let us remove the arrow first.

[38:25] P

Stay still, okay?

[38:33] GS

What's the matter?

[38:34] P

The shaft...

[38:36] GS

Where's the tip?

[38:37] P

Still inside.

[38:45] GS

They actually learned?

[38:49] GS

Does it hurt?

[38:51] HEA

I-I'm totally fine.

[38:53] GS

Do you think there was poison?

[38:55] P

I don't think so... but...

[39:00] GS

I'll do it. Get me some fire.

[39:02] HEA

Huh?

[39:03] DS

You got it.

[39:05] HEA

Huh?!

[39:05] DS

Dance, dance, salamanders.

[39:08] DS

Let us borrow some flames
from your fiery tails.

[39:15] GS

Bite down on this.

I'm going to gouge out the tip.

[39:18] HEA

N-No way!

[39:21] DS

Well, most of that leg
is gonna rot off, then.

[39:24] LP

And once that happens,
we won't be able to reattach it.

[39:32] P

Could you at least try to make
it hurt as little as possible?

[39:37] GS

I'll do my best.

[39:40] HEA

Seriously, don't make it hurt, okay?!

[39:42] GS

I can't guarantee that, but I'll do my best.

[40:01] HEA

It's still throbbing.

[40:05] P

A-Are you all right?

[40:07] HEA

I think so.

[40:08] GS

Can you shoot arrows?

[40:10] HEA

Of course I can.

[40:11] LP

Then let us all proceed.

[40:23] P

She's still breathing.

[40:28] HEA

Looks like mission complete...
Right? This is a shrine, isn't it?

[40:33] HEA

I wonder if a priest from
the evil sect was here.

[40:39] P

Um, this...

[40:43] HEA

That's awful.

[40:47] GS

It doesn't appear to be a goblin totem.

[40:51] P

I believe it's the green moon.

[40:54] P

It's the sign of a god.

[40:56] P

The deity of external knowledge,
the God of Wisdom.

[40:59] GS

The green moon? You mean
where the goblins come from?

[41:04] GS

Would they heal the goblins with
miracles and teach them to use them?

[41:08] P

The God of Wisdom is a rather
eccentric god, but...

[41:11] P

Perhaps it was a dark elf or a
high-ranking priest of the evil sect.

[41:16] HEA

What? I don't think so.

[41:19] HEA

If you control a bunch of goblins,
but you only use them for looting,

[41:23] HEA

doesn't that make you
as dumb as the goblins?

[41:27] LP

So it thinks like the goblins,
leads the goblins,

[41:30] LP

heals the goblins, attacks people,
and is a follower of evil.

[41:34] P

A priest? It couldn't be...

[41:40] GS

A goblin paladin.

[41:57] NF

The reason the goblins attack the
villages is because they're low on food.

[42:02] NF

If we just wait here a few days,

[42:04] NF

I'm sure they'll get impatient
and come jumping out.

[42:08] RS

Way to go, Sis.

[42:12] FW

Well, if that's all it takes, that'll be great.

[42:16] Dwarf

We'll be in trouble if we get
hit by a blizzard, though.

[42:19] Dwarf

What do you think, spellcaster?

[42:22] Wizard

I'll do whatever she wants.
She's our leader, after all.

[42:40] NF

It's just as I thought.
It's just a matter of time.

[42:44] W

It doesn't look like they're coming out today.

[42:46] RS

Maybe they've got their guard up now.

[42:49] NF

I'm sure they'll come out at any moment.

[42:51] NF

They're goblins, after all.

[42:54] RS

Sorry, Sis. I'll be right back.

[42:57] FW

That's what you get for eating snow.

[42:59] D

We don't have much firewood
left to continue melting the snow.

[43:04] D

We need to think of something.

[43:06] NF

Let's keep watch a little longer.

[43:09] NF

I'm sure the goblins are
suffering right about now.

[43:12] W

We'll follow your orders.
You're our leader.

[43:18] NF

You can't possibly be suggesting that
we flee without even fighting the goblins!

[43:22] FW

As tired as we are right now,
they might just overpower us.

[43:25] FW

We don't have much food or firewood left.

[43:28] NF

You're content with having people
laugh at us for being the adventurers

[43:33] NF

who ran from some goblins?

[43:36] RS

That's all I could get today.

[43:46] RS

How about this?

[43:48] RS

One of us could go down to the nearby
village to get supplies and food.

[43:53] FW

But who would go?

[44:01] RS

You go. I'm the only one doing
any work around here lately.

[44:07] RS

I'm done with this crap.

[44:09] W

Agreed. To be honest, I never
liked this plan anyway.

[44:19] NF

Very well. I agree that's
the most logical option.

[44:26] Mayor

Ah, lady adventurer, you're back.

[44:29] Mayor

How are things going?

[44:31] NF

Well, I... We're still working on it.

[44:35] Mayor

My stars.

[44:37] NF

I was wondering if you
could spare us some food...

[44:48] NF

How did things end up like this?

[44:53] NF

*Why are the goblins giving
us so much trouble?*

[44:57] NF

Those stupid goblins...

[45:24] NF

G-Goblins?

[45:42] NF

It won't come out...

[45:43] NF

My sword won't come out!

[46:02] NF

No... S-Stop!

[46:06] NF

Stop...

[46:08] NF

No!

[46:30] NF

Where are the others?

[46:31] GS

Dead.

[46:34] NF

I see.

[46:36] GS

I want to ask you something.

[46:38] GS

Just answer as well as
you can. Do you mind?

[46:43] GS

What did you do?

[46:45] NF

We were trying to starve them out.

[46:47] NF

I thought it would work.

[46:49] GS

I see.

[46:51] NF

We would all work together,
raise our ranks, and...

[46:59] NF

I thought it would all work out.

[47:03] GS

I see.

[47:05] GS

I guess things like that happen.

[47:08] NF

Hey, wait.

[47:11] GS

What?

[47:12] NF

Are you Goblin Slayer?

[47:15] GS

That's what they call me.

[47:18] NF

Ow...

[47:25] NF

Goblin Slayer...

[47:29] GS

How's your wound?

[47:31] HEA

I'm fine.

[47:32] HEA

It still hurts a little,
but it's been treated.

[47:36] GS

I see.

[47:37] HEA

So you mentioned a God of
Wisdom back in that cave, right?

[47:42] HEA

What's his deal?

[47:44] P

The God of Wisdom is the
deity of external knowledge.

[47:47] HEA

So he's a god of knowledge?

[47:50] P

The God of Knowledge that we believe
in has dominion over intelligence,

[47:54] P

reason, and the truths of this world,
and guides those who wish to know the unknown.

[47:59] P

The God of Knowledge believes
that the suffering and frustration

[48:03] P

experienced on the path to gaining
knowledge are important,

[48:07] P

but the God of Wisdom gives knowledge
indiscriminately to one and all.

[48:11] P

As a result, ways to destroy
this world are created,

[48:15] ---

and the God of Wisdom is not interested in

[48:18] P

how many innocent lives

are lost in the process.

[48:20] HEA

Now my head is starting to hurt
in addition to my leg.

[48:24] GS

Whatever the reason, the problem is goblins.

[48:27] GS

Their lair must be elsewhere.

[48:30] GS

It seems there are some
ruins higher up here.

[48:33] LP

What sort of ruins?

[48:35] GS

A dwarf fortress.

[48:36] DS

Ah, the dwarves' fortress
from the Age of the Gods...

[48:40] DS

It's not going to be easy to
get in there from the front.

[48:43] DS

You got any good ideas?

[48:45] GS

I just thought of one.

[48:52] NF

I'll go, too.

[48:53] HEA

You can't. We came here on a request
from your parents to save you.

[48:57] HEA

You should head home
and talk to them first.

[49:01] NF

I have to get it back.

[49:03] LP

Get what back, if I may ask?

[49:05] NF

Everything... Everything that I've lost.

[49:10] LP

A dragon only has honor
when it is a true dragon.

[49:14] LP

A dragon without honor is no dragon.

[49:18] HEA

H-Hey, what if she dies?!

[49:22] DS

Well, you might die, too.

[49:25] DS

Even we might die.

[49:29] DS

All living creatures eventually die.

[49:32] DS

You elves know that better than anyone.

[49:36] HEA

Well, yeah, but...

[49:39] P

We should take her with us. Otherwise...

[49:43] GS

I am neither your parent nor your friend.

[49:48] GS

If you have a request,
you know what you need to do.

[49:52] NF

I know that.

[50:03] NF

I'll get the reward money
and pay you up front.

[50:05] NF

And I'll also come with you.

[50:07] GS

What can you do?

[50:08] NF

I know the way of the sword,
and I can cast lightning spells.

[50:12] GS

Very well. You don't have
any objections, do you?

[50:15] HEA

As long as you're okay with it, Orcbolg.

[50:18] GS

Then let's go slay some goblins.

[50:33] HEA

I don't agree with this!

[50:37] HEA

Why are we being treated
like we're battle trophies?

[50:41] GS

The rest of us wouldn't be convincing.

[50:44] DS

Do you hear those fools
yapping, Sir Bishop?

[50:47] LP

They will eventually become offerings

to the God of External Knowledge.

[50:52] LP

Let them do as they please for now.

[50:55] P

Um... Are you cold?

[50:57] NF

I'm fine.

[51:01] P

Well, I'm cold, so I'm
going to get a bit closer.

[51:05] NF

Do as you please.

[51:14] HEA

Hey, I guess you aren't completely dense.

[51:17] P

Thank you very much.

[51:20] GS

I planned to give these to you
when we reached the fortress,

[51:22] GS

but these rings have breathing
spells sealed within them.

[51:25] P

Rings that allow us
to breathe underwater?

[51:28] GS

That should help with the cold a little.

[51:32] HEA

You should've given these to us earlier!

[51:38] P

These are amazing.

[51:40] HEA

Right?

[51:42] P

Here. You should use it, too.

[51:44] NF

I don't need it. I'm not cold.

[51:50] P

Yes, of course.

[52:01] HEA

Now you can't run away.

[52:13] LP

I am the Bishop of the Green Moon,

[52:16] LP

a humble servant of the
God of External Knowledge!

[52:19] LP

Open these doors!

[52:28] P

Don't worry. We're all here with you.

[52:32] HEA

Here they come.

[52:40] P

Is that the goblin paladin?

[52:44] NF

No.

[53:01] LP

I would like to request an audience with

[53:03] LP

the master of this fortress,
the noble paladin.

[53:09] LP

Yes, I bring offerings.

[53:14] LP

Please throw them in a cell

[53:16] LP

and cut off their hands and
feet so they cannot run away.

[53:21] HEA

Are they actually communicating?

[53:23] P

Apparently, it's the miracle
of telepathic communication.

[54:21] LP

Ah, so we shall begin with this girl.

[54:25] HEA

Are you okay? Are you hurt?

[54:37] P

Calm down!

[54:38] NF

Why, you...

[54:57] GS

Well, I did expect this...

[54:59] HEA

Hey, give it a rest already!

[55:07] NF

Goblins need to die!

[55:10] HEA

Oh, for crying out loud!

[55:13] LP

This was to be expected.

[55:15] LP

It's better we keep an eye on her
if she's going to be reckless.

[55:20] HEA

Yeah, but...

[55:22] P

P-Please, calm down.

[55:24] HEA

You should be angrier than anyone else right now.

[55:30] GS

Calm down.

[55:32] GS

Take care of your wound first, then heal her.

[55:34] GS

Her hand will rot. And it'll leave a scar.

[55:37] P

Right.

[55:39] GS

There were survivors among the hostages. Go check on them.

[55:42] DS

Right.

[55:44] DS

I'm not sure if I'm up to the task alone. Come along, Scaly.

[55:48] LP

Well, spellcasters are known to be physically weak.

[55:52] P

Let's go.

[55:56] LP

I understand how you feel, but it might be better to hold off until later.

[56:05] HEA

Why did you bring that girl?

[56:07] GS

Because we need her.

[56:09] HEA

We need her?

[56:12] GS

Now that we've attempted this, there's only winning or losing.

[56:16] HEA

That's not what I'm talking about here.

[56:20] GS

I know.

[56:23] GS

At least, I believe I do.

[56:28] GS

Get ready.

[56:40] HEA

Sorry. I lost my temper.

[56:43] GS

It happens.

[56:46] GS

To you, to her, and to me.

[56:51] HEA

Even you?

[56:53] GS

Yes.

[56:55] HEA

I can't picture it.

[56:56] GS

Is that so?

[56:58] HEA

Yes.

[56:59] GS

I see.

[57:01] P

Will the hostages be all right?

[57:05] LP

This is probably safer than taking them with us.

[57:08] DS

What's that sword made of?

[57:12] NF

Aluminum.

[57:13] NF

The blade was forged from a red gem and tempered with lightning.

[57:16] DS

Mind letting me have a closer look?

[57:21] DS

So, where are we headed?

[57:24] GS

We should head to their armory first.

[57:26] GS

But before we do that, how many spells and miracles do we have left?

[57:29] P

Um... I have three remaining, and the other two have four and three...

[57:35] P

So we have a total of ten.

[57:37] DS

We forgot to include the girlie over there.

[57:40] NF

Two.

[57:41] P

So we have twelve remaining altogether.

[57:43] GS

No, we should save our two
lightning spells if we can.

[57:49] NF

We'll be able to kill the goblins?

[57:50] GS

Yes, if all goes well.

[57:53] P

Well, we're counting on you.

[57:57] NF

All right.

[58:03] GS

Why did you give her the torch?

[58:06] P

I think it must hurt to be
left not carrying anything.

[58:12] P

Didn't you notice? She seemed a bit
bashful when I gave her the torch.

[58:20] GS

This seems a bit different for an armory.

[58:24] DS

Well, this is a dwarf fortress,
so we might find some ore deposits.

[58:28] GS

But would the goblins actually
reinforce their blades?

[58:31] LP

Regardless, leave this to me.

[58:37] DS

Hey, girlie. Help me out.

[58:41] DS

We're going to carry some
of this out of here.

[58:43] DS

Beard-cutter is a master
at destroying weapons.

[58:47] GS

I believe I'm using them effectively.

[58:53] DS

You're not going to get very
far with just a short sword.

[58:56] DS

Guess we should see what kinds of swords they have.

[59:01] NF

I don't need any other sword.

[59:04] DS

So you don't want an actual sword.

[59:06] DS

Very well. This is how relationships begin.

[59:10] DS

What good would it do if you couldn't speak your mind?

[59:15] LP

Well, are we ready?

[59:18] DS

Go for it.

[59:20] LP

O great ancestors who sleep within the great whiting...

[59:23] LP

Take these things with you through the burden of time.

[59:29] P

Is that a prayer for decay?

[59:32] LP

Indeed.

[59:33] LP

Now we have the prisoners from their dungeon as well as their weapons.

[59:37] LP

All according to plan.

[59:39] GS

Yeah.

[1:00:28] GS

We messed up.

[1:00:32] GS

This is a goblin coronation ceremony.

[1:00:35] P

And a coronation ceremony needs a priest... a cleric to conduct the ceremony.

[1:00:49] DS

Well, he's sort of dead in the dungeon.

[1:00:55] P

Wh-What's wrong?

[1:01:09] P

O merciful Earth Mother,

[1:01:11] P

please lay your revered hand

upon this child's wounds!

[1:01:41] GS

Get down!

[1:01:46] GS

Are you all right?

[1:01:47] ---

Y-Yes.

[1:01:49] GS

At least they tried.

[1:01:51] GS

How are you doing over there?

[1:01:53] HEA

We're surviving.

[1:01:54] GS

Let's split up. I'll act as the decoy.

[1:01:57] LP

My physical strength will be optimal
to carry the prisoners out.

[1:02:01] LP

I will take up that task.

[1:02:03] GS

All right, let's go.

[1:02:05] P

All right.

[1:02:08] P

Don't.

[1:02:10] NF

I know... I know... I know.

[1:02:17] NF

But this isn't... Why do they get
to... laugh and do whatever...

[1:02:28] NF

It's all my fault again.

[1:02:30] NF

This all happened because
of me... Because of...

[1:02:34] NF

I need my sword back! I need it...

[1:02:47] NF

Give it back... Give it back!

I want to go home!

[1:02:52] NF

Father, Mother... I'm through with...

[1:02:57] GS

I see. All right.

[1:03:02] NF

Huh?

[1:03:04] GS

I'll retrieve your sword.

[1:03:07] GS

I'll kill the paladin. I'll kill the goblins.

[1:03:11] GS

I don't mean just one or two.

[1:03:14] GS

I don't mean just a single nest,
or all the ones in this fortress.

[1:03:17] GS

I'm going to slaughter all of the goblins.

[1:03:21] GS

So stop crying.

[1:03:26] P

O merciful Earth Mother, please bless us,

[1:03:30] P

the wanderers in the darkness,

[1:03:34] P

with holy light!

[1:03:47] GS

Let's go. Keep your head down.

[1:03:50] P

O-Okay. Should I cast Protection?

[1:03:52] GS

I'll leave that to you.

[1:03:54] P

Okay.

[1:03:55] GS

I'm leaving the rear to you.

[1:03:57] NF

All right.

[1:03:59] P

It'll be okay.

[1:04:08] GS

That's one.

[1:04:10] GS

And two.

[1:04:13] GS

Three.

[1:04:18] NF

They're coming from behind!

[1:04:20] GS

How many?

[1:04:21] NF

I'm not sure, but a lot!

[1:04:23] GS

All right.

[1:04:33] NF

I can't keep up...

[1:04:36] P

Ugh! Why are there always so many of you?

[1:05:08] NF

Take that!

[1:05:12] GS

Thirteen.

[1:05:21] GS

Well done.

[1:05:32] HEA

I wonder if they're doing okay up there.

[1:05:35] DS

What? You worried about Beard-cutter?

[1:05:37] HEA

I'm not worried about Orcbolg.

I'm worried about my two friends up there.

[1:05:42] HEA

You got a problem with that?

[1:05:46] DS

Well, you're an elf.

[1:05:49] DS

I guess you're partial to
this friendship business.

[1:05:55] LP

Throughout the ages,
when trying to conquer a castle,

[1:05:58] LP

flooding it has been standard,

[1:06:00] LP

but starving the enemy out
is also a worthy option.

[1:06:12] GS

All right.

[1:06:14] GS

Pull!

[1:06:35] GS

Twenty-nine. We're making good time.

[1:06:40] GS

Let's fall back. Get ready.

[1:06:42] P

Goblin Slayer!

[1:07:06] GS

Took you long enough.

[1:07:16] GS

Do it. I'll buy us some time.

[1:07:18] P

All right.

[1:07:19] NF

Okay...

[1:07:23] NF

Tortrus...

[1:07:24] P

O merciful Earth Mother,

[1:07:26] NF

oriens...

[1:07:26] P

please provide us protection...

[1:07:41] NF

lacta!

[1:07:43] NF

Take that!

[1:07:46] P

We're ready!

[1:08:05] GS

Never forget your adventurer tools
when heading out for adventure, I guess.

[1:08:26] NF

Where are the others?

[1:08:31] DS

I'm so sick of those goblins
and their stupid holes.

[1:08:35] HEA

You're telling me...

[1:08:38] GS

Right on time.

[1:08:39] LP

We are safe.

[1:08:42] P

Thank goodness.

[1:08:44] HEA

Everything good on your end?

[1:08:46] P

Yes, we're fine.

[1:08:50] HEA

We did it.

[1:08:54] NF

Yes.

[1:08:56] DS

Beard-cutter, what happened to your sword?

[1:09:00] GS

I threw it.

[1:09:01] DS

Some things never change.

[1:09:05] GS

Thanks.

[1:09:28] HEA

Nothing beats the feeling of being able to shoot as many arrows as I want!

[1:09:32] DS

Could you not say such scary things?

[1:09:38] LP

My apologies.

[1:09:39] GS

I'll take care of the rear. Back me up.

[1:09:42] DS

You got it!

[1:09:46] DS

Gnomes! Undines! Make me the finest cushion I'll ever see!

[1:09:58] DS

Who do you goblins think you are?

[1:10:00] HEA

Move!

[1:10:04] HEA

Ugh!

[1:10:05] GS

There are fewer now. I'll take over. Go.

[1:10:17] GS

Eight, nine.

[1:10:21] GS

We can't just descend to the village like this.

[1:10:24] GS

There was a valley, wasn't there?

[1:10:26] LP

It's not far from here.

[1:10:29] GS

Then we'll go there.

[1:10:30] DS

Here, Beard-cutter!

[1:10:32] GS

Thanks.

[1:10:38] GS

Thirteen.

[1:10:38] DS

Right, what's next?

[1:10:40] GS

Give me a shovel!

[1:10:42] DS

You got it!

[1:10:58] LP

My apologies...

[1:11:03] GS

Nineteen.

[1:11:05] GS

Twenty.

[1:11:14] GS

Go on ahead. I'll crush them here.

[1:11:16] LP

Can you handle it?

[1:11:18] GS

Of course I can.

[1:11:20] DS

That was the last of the weapons.

[1:11:23] LP

Then I shall lend you mine.

[1:11:27] HEA

Leave the backup to me.

[1:11:28] DS

My spells are about to run dry.

[1:11:32] P

Goblin Slayer...

[1:11:34] GS

Save your miracles.

[1:11:36] P

I will. I know you're counting on me.

[1:11:38] GS

I have a plan.

[1:11:40] P

Right.

[1:11:41] GS

Fire when I give the signal.

[1:11:43] NF

All right.

[1:12:10] GS

He learned.

[1:12:17] HEA

You rude little bastards!

[1:12:33] GS

In that case...

[1:13:06] GS

You fell for it.

[1:13:13] GS

Goblins are not bright creatures,
but they aren't complete fools.

[1:13:19] GS

However... you are a fool!

[1:13:28] GS

Fire!

[1:13:32] NF

Tonitrus...

[1:13:34] NF

oriens...

[1:13:41] NF

iacta!

[1:13:47] HEA

I have a bad feeling about this...

[1:13:57] HEA

Oh, damn it!

[1:14:10] P

O merciful Earth Mother,

[1:14:12] P

please protect us, the weak,
with the powers of the earth.

[1:14:16] P

Protection!

[1:14:30] P

Goblin Slayer!

[1:14:52] NF

Where is he?

[1:14:55] NF

Where's Goblin Slayer?

[1:14:58] P

Probably toward the bottom,
if he was carried away by the snow.

[1:15:03] HEA

Probably.

[1:15:05] HEA

It's probably better if we don't
talk too loudly just yet.

[1:15:08] LP

We should walk over to find him.

[1:15:11] NF

Aren't you worried about him?

[1:15:13] DS

Of course we are.

He is our comrade, after all.

[1:15:18] DS

But, you know...

[1:15:20] P

He is Goblin Slayer, after all.

[1:15:28] GS

I messed up.

[1:15:30] GS

I should've prepared for the impact
rather than the lack of air.

[1:15:33] NF

G-Goblin... Slayer?

[1:15:38] GS

Are you all right?

[1:15:40] HEA

We should be asking you that.

[1:15:42] HEA

I thought it was weird.

[1:15:44] HEA

There's no way Orcbolg would give us

[1:15:46] HEA

these rings to breathe
underwater for no reason.

[1:15:51] HEA

Were you planning this from the start?

[1:15:53] GS

To an extent.

[1:15:55] P

It would've been nice of you to explain that.

[1:15:58] GS

Don't be foolish.

[1:16:00] GS

What if the enemy heard our
strategy and tried to thwart us?

[1:16:04] P

Yes, but you just make us worry when
you don't tell us what's going on.

[1:16:10] HEA

I've got plenty to say to you,

[1:16:12] HEA

but this is definitely how
an adventure should be.

[1:16:16] NF

Adventure...

[1:16:19] NF

I see... So this was an adventure.

[1:16:24] GS

Hey.

[1:16:26] GS

I found it.

[1:16:43] GS

I managed to get the sword,
but the scabbard was washed away.

[1:16:47] GS

I guess the avalanche was a failure.

[1:17:06] GS

You sure cry a lot.

[1:17:26] Guild Girl

We somehow survived another year.

[1:17:28] GG

Let us praise the Gods of Fate and
Chance, and of Order and Chaos!

[1:17:32] GG

Cheers!

[1:17:34] All

Happy New Year!

[1:17:37] Spearman

I worked real hard last year.

[1:17:40] Witch

I... guess.

[1:17:42] SP

I swung my spear around
and killed some monsters.

[1:17:46] SP

So that goblin-killing guy is no match for me.

[1:17:51] W

Yes, yes...

[1:17:53] W

You worked hard... Yes, you did.

[1:17:56] HEA

So what're you gonna do now?

[1:17:58] NF

I'm planning to go see my parents
and have a long chat with them.

[1:18:03] NF

I'd like to make graves for
my fallen comrades, as well.

[1:18:06] NF

I'll decide my path after that.

[1:18:09] HEA

Yeah, that sounds like a plan.

[1:18:12] HEA

You always need to take care
of your friends and family.

[1:18:15] LP

Sweet nectar of the gods!

[1:18:17] LP

Sir Goblin Slayer should've joined us.

[1:18:20] DS

No kidding. I never get a chance
to drink with ol' Beard-cutter.

[1:18:27] LP

Not all encounters end up favorable,
but one should still cherish fate.

[1:18:33] NF

I, um... I'll make sure to write.

[1:18:38] P

Yes. Please feel free to write
us about anything at any time.

[1:18:43] P

I'll make sure to send
you plenty of replies.

[1:18:46] NF

Yes. I'll make sure to
write lots and lots.

[1:18:50] HEA

Ooh, me too! I've always wanted
to write a letter to a friend.

[1:18:55] Cowgirl

Maybe I'll write some letters, too.

[1:18:59] CG

I rarely get to meet girls
my age since I work at a farm.

[1:19:05] GG

Working at a guild isn't much better.

[1:19:12] P

By the way, where's Goblin Slayer?

[1:19:17] GG

Do you not want to share your
childhood friend with the rest of us?

[1:19:23] CG

I'd be lying if I said I wanted to share him...

[1:19:27] CG

But I guess I'm feeling
kind of generous this year.

[1:19:30] GG

Indeed.

[1:19:31] GG

You should always play fair.

[1:19:40] GS

You can come over.

[1:19:42] P

Do you keep watch like this every year?

[1:19:45] GS

Don't ask stupid questions.

[1:19:47] P

R-Right...

[1:19:49] GS

They always try to attack on New Year's.

[1:19:52] P

Here. They wanted me to bring this to you.

[1:19:55] GS

I see.

[1:19:56] P

You even set up camp out here.

[1:19:59] GS

I spent ten years of my life slaying goblins.

[1:20:03] GS

But it can't be said that goblins don't evolve.

[1:20:07] GS

Do you know what the goblin
paladin was plotting?

[1:20:11] P

No...

[1:20:12] GS

Metal refining.

[1:20:14] P

That can't be...

[1:20:15] GS

The dwarf fortress... Mining tools...

[1:20:18] GS

And that girl's aluminum sword...

[1:20:21] GS

Ore that was forged with lightning.

[1:20:24] GS

There's only one possible conclusion.

[1:20:26] GS

I need to do whatever I can against
them. I can't let my guard down.

[1:20:32] P

Honestly...

[1:20:36] P

All you ever talk about is goblins,
every time you open your mouth.

[1:20:43] P

I bet slaying goblins is
more important to you

[1:20:45] P

than hanging out with your friends.

[1:20:47] GS

No.

[1:20:49] P

See? I knew it...

[1:20:51] GS

I don't like big, noisy crowds, but I don't
mind when everyone is having fun.

[1:20:59] P

It's always better to have
someone watching your back.

[1:21:04] GS

It's cold out here.

[1:21:06] P

I'm aware of that.

[1:21:08] GS

I see.

[1:21:09] P

Now that that's settled,
let's have some dinner

[1:21:12] P

and do our best until morning.

[1:21:14] GS

I see. Oh, I forgot to mention...

[1:21:20] P

What is it?

[1:21:29] GS

I hope you'll continue to help
me out this year, as well.

Revision #1

Created 2026-06-21 10:14:39 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 10:14:40 UTC by whimsee